

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #4019 TOP AND DRESS

INCLUDES 28 SIZES
(GIRLS, TEENS AND WOMEN)

**SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full bust measurement.
- Lengthen / shorten if your torso measurement is not the same as the torso measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 1 cm (3/8") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

VIEWS

A: Top // B: Dress

OPTIONS

- With or without cap sleeve
- With pockets and/or belt

PATTERN PIECES

A - FRONT

Join parts A1 and A2
before cutting the fabric
Cut 2

B - BACK

Join parts B1 and B2
before cutting the fabric
Cut 2

C - SLEEVE

Cut 2 on fold

D - POCKET

Cut 2

E - BACK FACING

Cut 1 main fabric, 1 interfacing

F - ARMHOLE BINDING

for sleeveless option only
Cut 2 on bias

G - FRONT NECK BINDING

Cut 1 on bias

H - BELT FRONT

Cut 2 main fabric, 2 interfacing, on fold

I - BELT SIDE

Cut 4 main fabric, 4 interfacing

J - BELT TIE

Cut 2 main fabric, 2 interfacing

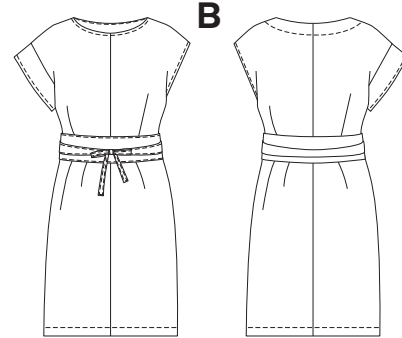
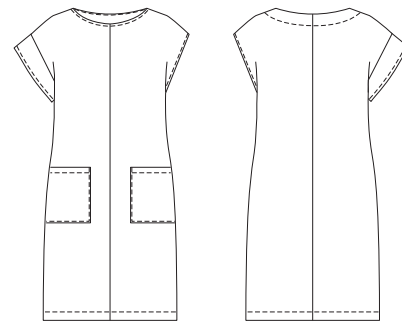
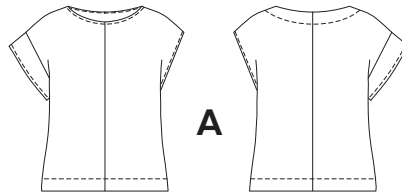
BELT



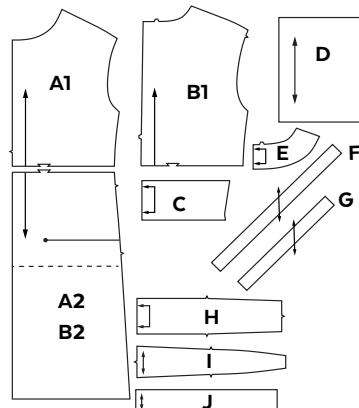
PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4019

BIANCA



DOS - BACK



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #4019 BLOUSE ET ROBE

COMPREND 28 TAILLES
(FILLES, ADOLESCENTES ET FEMMES)

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES**

COMMENT CHOISIR VOTRE

TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure du buste (au plus fort).
- Allonger ou raccourcir si votre mesure de tronc est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 1 cm (3/8") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces sont cousues endroit contre endroit.

MODÈLES

A: Blouse // B: Robe

OPTIONS

- Avec/sans manches
- Avec poches et/ou ceinture

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Assembler les parties A1 et A2
avant de tailler le tissu
Couper 2

B - DOS

Assembler les parties B1 et B2
avant de tailler le tissu
Couper 2

C - MANCHE

Couper 2 sur la pliure

D - POCHE

Couper 2

E - PAREMENTURE DOS

Couper 1 tissu, 1 entoilage

F - BORDURE D'EMMANCHURE
pour option sans manches seulement
Couper 2 sur le biais

G - BORDURE À L'ENCOLURE DEVANT

Couper 1 sur le biais

H - CEINTURE DEVANT

Couper 2 tissu, 2 entoilage, sur la pliure

I - CEINTURE CÔTÉ

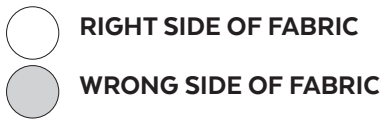
Couper 4 tissu, 4 entoilage

J - ATTACHE DE LA CEINTURE

Couper 2 tissu, 2 entoilage

CEINTURE

SEWING THE GARMENT



BEFORE CUTTING THE FABRIC

- Tape A1 and B1 to A2/B2. You simply have to flip the upper section to cut the one you need (1).

PREPPING THE PIECES

- To give more body to lightweight fabric, apply interfacing to wrong side of pieces E, H, I, J and top section (above the clip) of piece D (2).
- Finish top edge of pocket pieces, outer edge of back facing piece and bottom edge of pieces A and B with serger or zigzag, if desired (3).

ASSEMBLY

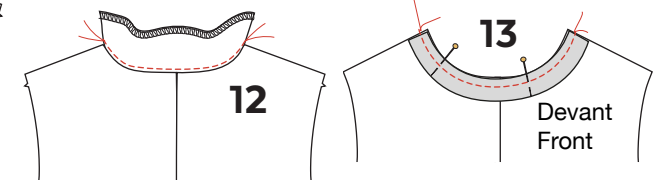
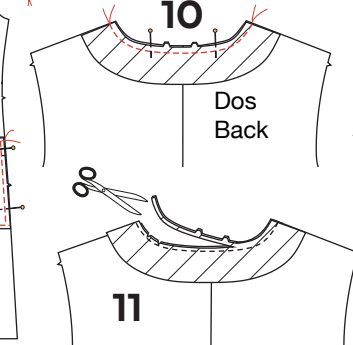
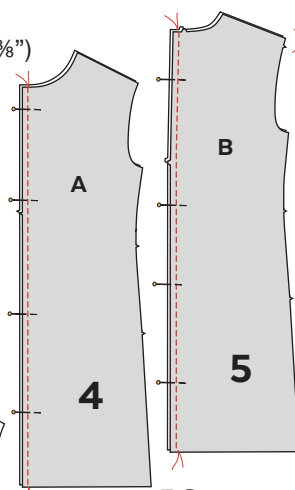
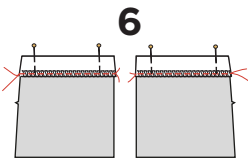
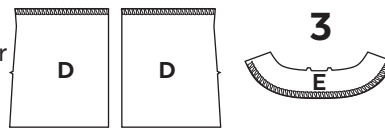
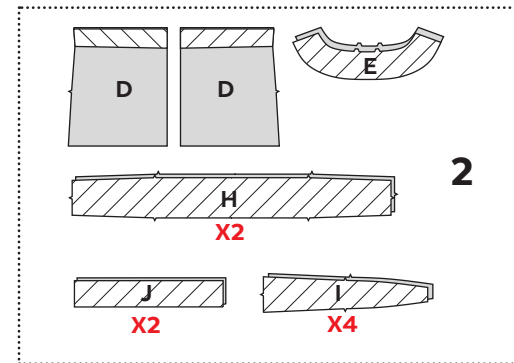
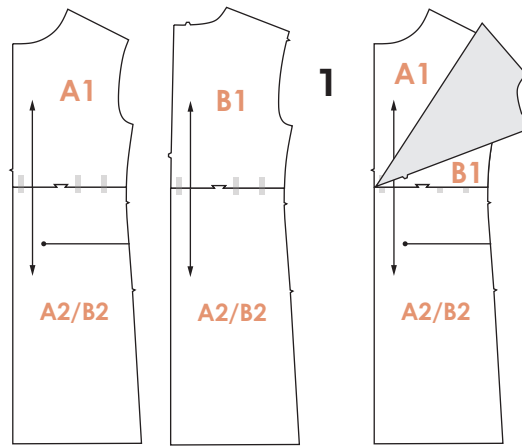
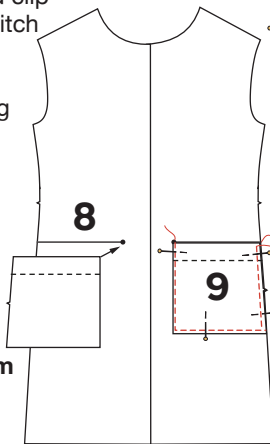
- Pin front pieces right sides together at center front seam, matching single notches, and stitch (4). To prevent the edges from fraying, you can finish this seam (and all subsequent seams) with a zigzag or with your serger.
- Pin back pieces right sides together at center back seam, matching double notches, and stitch (5).

POCKET (OPTIONAL)

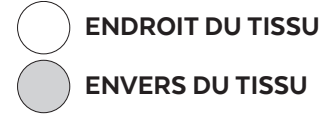
- Fold top edge of pocket to wrong side, press and topstitch (6).
- Fold edges without notches by 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") to wrong side and press (7).
- Pin wrong side of pocket to right side of front, notches together and the top edge of the pocket along the placement line (8). Topstitch as shown (9).

NECKLINE

- Pin right side of facing to right side of back neckline and **stitch 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") from edge** (10).
- Trim seam allowance down to 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") and clip curves (11). Stitch on the facing, along the seam, catching the seam allowance (12).
- Pin **RIGHT SIDE** of neck binding to **RIGHT SIDE** of neckline and **stitch 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") from edge** (13-14).



INSTRUCTIONS DE COUTURE



AVANT DE TAILLER LE TISSU

- Joindre les pièces de patron A1 et B1 avec la pièce A2/B2. Vous n'aurez qu'à replier la partie du haut dont vous n'avez pas besoin lorsque vous taillerez le tissu (1).

PRÉPARATION DES PIÈCES

- Pour donner plus de corps à votre tissu léger, appliquer de l'entoilage sur l'envers des pièces E, H, I et J ainsi que sur la partie du haut (au-dessus de la ligne de pliure) de la pièce D (2).
- Finir le bord supérieur des poches, le bord extérieur de la parementure (E) et le bord inférieur des pièces A et B à la surjeteuse ou au point zigzag si désiré (3).

ASSEMBLAGE

- Épingler les pièces du devant endroit contre endroit en faisant correspondre les crans simples et coudre le milieu devant (4). Si désiré, vous pouvez finir le bord de cette couture avec un zigzag ou à la surjeteuse pour éviter que les bords s'éffilochent.
- Épingler les pièces du dos endroit contre endroit en faisant correspondre les crans doubles et coudre le milieu dos (5).

POCHE (FACULTATIVE)

- Plier le haut des poches sur l'envers, à la ligne de pliure, repasser et surpiquer (6).
- Plier les bords sans crans de 1 cm ($\frac{3}{8}$ ") sur l'envers et repasser (7).
- Épingler l'envers de la poche sur l'endroit du devant, au cran et en alignant le bord plié avec la ligne de placement de la poche (8), et surpiquer tel qu'illustré (9).

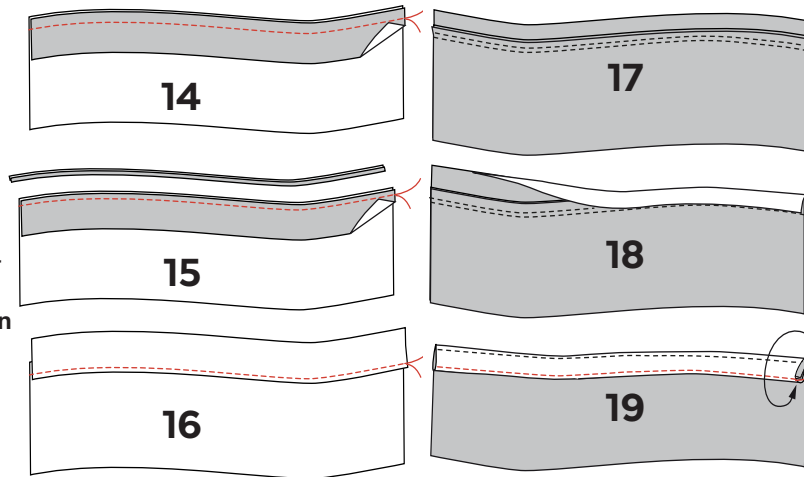
ENCOLURE

- Épingler l'endroit de la parementure sur l'endroit de l'encolure dos et **coudre à 1 cm ($\frac{3}{8}$ ")** (10).
- Diminuer la ressource de couture à 6 mm ($\frac{1}{4}$ ") et cranter dans l'arrondi (11). Ramener la parementure vers le haut et piquer en prenant la ressource de couture (sous-piquer) (12).
- Épingler l'endroit de la bordure d'encolure devant sur l'endroit de l'encolure devant et **coudre à 1 cm ($\frac{3}{8}$ ")** du bord (13-14)

- Trim seam allowance down to 6 mm (¼") (15).
- Bring binding towards the opening and understitch (stitch on the binding, close to the seam, to catch the seam allowance) (16).
- With the neckline wrong side up (17), fold the binding to the wrong side of the opening, with its raw edge against the seam (18).

- Réduire la ressource de couture à 6 mm (¼") (15).
- Amener le biais vers l'ouverture, sous-piquer (coudre sur le biais, près de la couture pour prendre la ressource de couture) (16).
- Retourner pour voir l'envers du vêtement (17), plier le biais sur l'envers de la ressource de couture, le bord vif le long de la couture (18) et épingler.
- Replier le tout sur l'envers de l'encolure et surpiquer tel qu'illustré (19).

- Fold the wrapped seam allowance to the wrong side of the neckline and topstitch as shown (19).

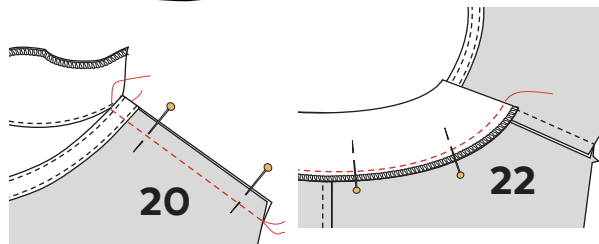


- Pin front shoulder to back shoulder, moving the facing away so it does not get caught, and stitch (20).
- Bring right side of facing over the wrong side of the front shoulder and **stitch as shown 1 cm (⅜") from edge** (21).
- Turn right side out, press corner, pin facing and topstitch (22).

- Relever la parementure pour épingler les épaules endroit contre endroit et coudre (20).
- Rabattre l'endroit de la parementure sur l'envers de l'épaule devant et **coudre à 1 cm (⅜")** (21).
- Retourner sur l'endroit, presser le coin à plat, épingler et coudre la parementure en place (22).

GARMENT WITHOUT SLEEVES:

- Pin right side of armhole binding to right side of armhole and **stitch 1 cm (⅜") from edge** (23).
- Repeat steps 15-19 to apply armhole binding.
- Pin front to back at side seams and stitch (24).
- Fold hem to wrong side by 2.5 cm (1") for the dress, 5 cm (2") for the top and topstitch (29).

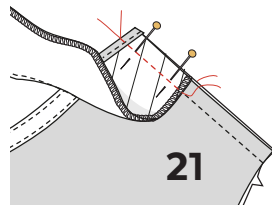


MODÈLE SANS MANCHERON:

- Épingler l'endroit de la bordure d'emmanchure sur l'endroit de l'emmanchure et **coudre à 1 cm (⅜")** (23).
- Répéter les étapes 15-19 pour la pose de la bordure
- Épingler les côtés et coudre (24).
- Plier le bord inférieur du vêtement sur l'envers de 2.5 cm (1") pour la robe, 5 cm (2") pour le haut, repasser et surpiquer (29).

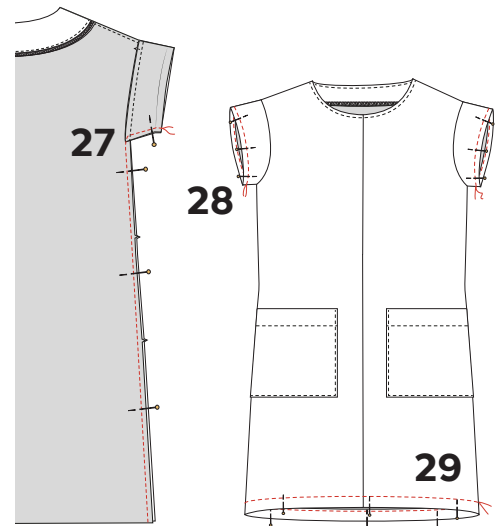
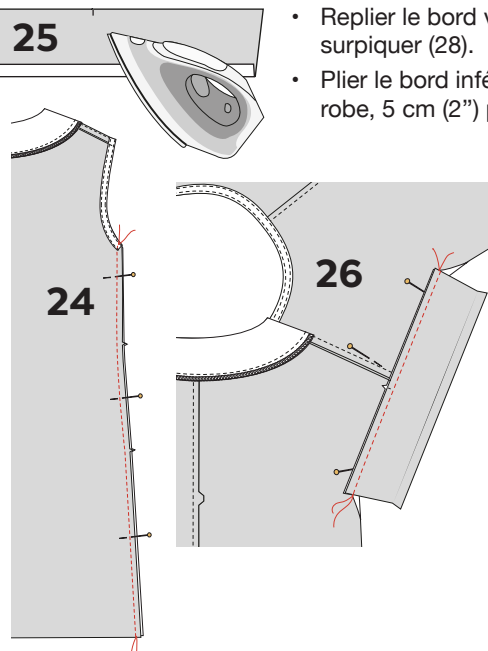
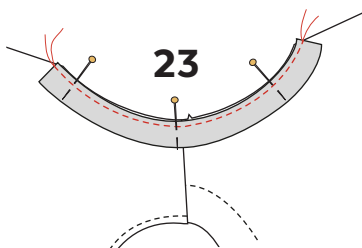
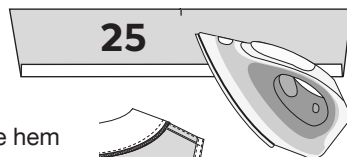
GARMENT WITH SLEEVES:

- Mark center of sleeve. If desired, finish bottom edge of cap sleeve with a zigzag or your serger. Press 1.5 cm (⅝") sleeve hem to wrong side to form a crease (25).
- Pin sleeve to armhole, the half mark with the shoulder notch, and stitch (26).
- Pin front to back at side and underarm seams (with sleeve hem unfolded) and stitch (27).
- Fold sleeve hem to wrong side, at the crease formed earlier and topstitch (28).
- Fold hem to wrong side by 2.5 cm (1") for the dress, 5 cm (2") for the top and topstitch (29).



MODÈLE AVEC MANCHERON:

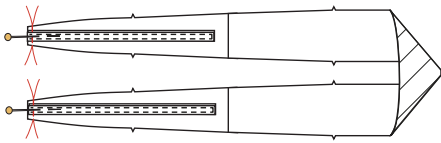
- Bien marquer le centre du mancheron sur le bord le plus long. Si désiré, finir le bord vif de l'ourlet à la surjeteuse ou au zigzag.
- Plier le bas du mancheron de 1.5 cm (5/8") sur l'envers et repasser seulement pour préformer l'ourlet (25).
- Déplier et épingler le mancheron à l'emmanchure en faisant correspondre le centre du mancheron avec le cran d'épaule, et coudre (26).
- Épingler et coudre les côtés et dessous de mancheron en gardant l'ourlet déplié pour coudre jusqu'au bord vif (27).
- Replier le bord vif de la manche sur l'envers au pli formé plus tôt et surpiquer (28).
- Plier le bord inférieur du vêtement sur l'envers de 2.5 cm (1") pour la robe, 5 cm (2") pour le haut, repasser et surpiquer (29).



BELT

- Pin two belt sides to a belt center, matching notches, and stitch (30). Repeat for the other pieces.
- Fold belt ties wrong sides together lengthwise and press to form a pleat (31).
- Bring raw edges against the center pleat and press (32).
- Open the piece end and fold to wrong side by approximately 1 cm ($\frac{3}{8}$ " (33).
- Fold tie bring step 32 creases together (34) and topstitch along each side (35).
- Pin unfinished edge of the tie to the end of the belt and stitch across (36).
- Pin belt pieces right sides together (the tie sandwiched between the belt layers) and stitch, leaving a 10-cm (4") opening (37).
- Trim corners, turn right side out, press and topstitch (38).

36



30



31



32



33



34



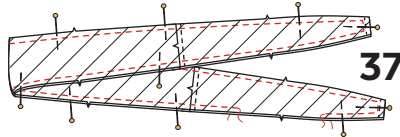
35



CEINTURE

- Épingler les côtés de la ceinture sur la ceinture en faisant correspondre les crans et coudre (30). Répéter pour les autres pièces de la ceinture.
- Plier l'attache sur la longueur, envers contre envers et repasser pour former un pli (31).
- Ramener les bords vifs contre le pli, envers contre envers et repasser pour créer deux autres plis (32).
- Ouvrir et plier un bout sur l'envers d'environ 1 cm ($\frac{3}{8}$ " (33).
- Replier l'attache tel qu'illustré (les bords vifs contre le premier pli et les plis ramenés ensemble (34) et surpiquer de chaque côté (35).
- Épingler le bord non fini de l'attache sur le côté de la ceinture et coudre (36).
- Épingler la ceinture endroit contre endroit (les attaches en sandwich entre les deux épaisseurs) et coudre en laissant une ouverture d'environ 10 cm (4") (37).
- Réduire les coins, retourner sur l'endroit, repasser et surpiquer (38).

37



38

